

Vivir la Historia II

***Proyecciones y discusiones de una película documental
en Guatemala 2003***

**Elaborado por ISKA (Alemania) y Luciérnaga (Guatemala)
mayo de 2003**

Contenido

Introducción

Datos básicos del proyecto

Lugares de presentación y observaciones

Conclusiones

Perspectivas

Anexos documentación

*Ponencia de ISKA y Luciernaga ante
las instituciones financieras*

Recortes de prensa

*Citas escogidas de los libros de
comentarios*

Informe elaborado por
iska@ipn.de
lucierna@intelnet.net.gt

Introducción

El proyecto de ISKA y Luciernaga representa un nuevo esfuerzo por la recuperación de la historia en Guatemala. La promoción y estimulación del cine como expresión cultural es el segundo gran objetivo de Vivir la Historia.

Cita de la solicitud a las instituciones financieras, 2002

La película es de enorme importancia para el rescate de nuestra memoria colectiva, es un momento en que nuestro pulso social y la respiración de nuestras aspiraciones democráticas, van poco a poco superando el "asma" silenciosa a que se nos ha sometido...

Libro de Comentarios, durante la gira 2003

Sinceramente la película sintetizó todo lo que siempre he soñado hacer. ¡Gracias por la inspiración! Nos vemos en una sociedad más justa.

Estudiante de Educación Media, durante la gira 2003

Entre esas tres citas van un año y medio. Al editar la película "testamento", los realizadores y el equipo de ISKA ya pensaron en su presentación en Guatemala, a pesar de que el documental fue hecha para los cines y canales de televisión en Alemania. Sin embargo, las instituciones de fomento cinematográfico no piensan en un público fuera de los espacios comerciales, ni mucho menos en un público del Sur del mundo, ni muchísimo menos en sociedades de posguerra como Guatemala.

Que hacer en este caso? ISKA - como asociación independiente con más que 12 años de experiencia en la producción de medios interculturales - se caracteriza por buscar los caminos y medios para llegar al público en los rincones más alejados de las salas de exhibición formales europeos. En el caso del cine fue la primera gran experiencia con la gira *Vivir la Historia I* en 1998 con la presentación de *Los Civilizadores* – Alemanes en Guatemala.

Largo, difícil, a veces frustrante y económicamente costoso fue el camino de convencer a las diferentes instituciones de apoyarnos. Más que un año y medio invertimos en buscar el financiamiento, hasta que dos semanas antes de iniciar la gira se realizó la última y decisiva donación para *Vivir la Historia II*.

Ahora que concluyó la gira, presentamos el informe narrativo. Difícil tarea de narrar lo que debería ser de ver respirar y sentir. El impacto de un público, la intensidad de las palabras, las caras, las emociones y la historia vibrante en una sala son difíciles de transmitir. Sin embargo, los datos siguientes dejan cierta idea de lo vivido y los logros alcanzados. Los integrantes de ISKA y Luciernaga de Guatemala realizaron ese trabajo con mucho respeto mutuo y en el transcurso de las semanas se llegó a un gran aprendizaje tanto profesional y humano y a la certeza que todos los esfuerzos y dificultades valieron la pena para hacer *Vivir la Historia* – y construir el futuro.

Berlin/ Ciudad de Guatemala, abril y mayo del 2003

Datos básicos del proyecto

Fecha de Ejecución:

Del 15 de febrero al 15 de abril de 2003

Lugares de Ejecución:

Diversos lugares de la Ciudad de Guatemala, Antigua Guatemala, Sololá, Puerto Barrios (Izabal), San Juan Chamelco (Alta Verapaz), Cantabal (Ixcán Quiché), Rabinal (Baja Verapaz), Chiquimula (Oriente, Cuidades Huehuetenango, San Marcos y Quetzaltenango.

Instituciones ejecutoras:

ISKA (Alemania) y LUCIERNAGA (Guatemala)

Organizaciones Financieras y auspiciadoras de la actividad:

- *Fundación Heinrich Böll* (Oficinas Berlin y San Salvador)
- *HIVOS* (Oficina Costa Rica y Guatemala)
- *HEKS* (Oficina Guatemala)
- *Universidad de San Carlos de Guatemala* (USAC)
- *Centro de Estudios Urbanos y Regionales* (CEUR – USAC)
- *Cine Magic Place* (Ciudad de Guatemala)
- *Servicio Técnico y Social Aleman* (DED – Foro de diálogo)
- *Cooperación Técnica Alemana* (GTZ – Fondo de Paz), Oficinas Alemania y Guatemala)

Instituciones que se integran en apoyo a la coordinación y ejecución de actividades:

- *Ceur-USAC*
- *Diario La Hora*
- *Consejo Nacional para la Protección de la Antigua Guatemala*
- *Centro Cultural El Sitio*, Antigua Guatemala
- *Nutzij*, Sololá
- *Asomugagua*, Puerto Barrios
- *Municipalidad Cantabal*, Ixcán
- *Museo Comunitario Rabinal Achí*, Rabinal
- *Helvetas Probosques*, Quetzaltenango
- *Municipalidad de Quetzaltenango*
- *Pastoral de la Tierra*, San Marcos
- *Cedfog*, Huehuetenango
- *Centro Universitario del Oriente (Cunori)*, Chiquimula
- *Gran Lógia de Guatemala*

Etapa de Gestión:

Dicha etapa se llevó a cabo con un año y medio de anticipación, en donde los representantes de las organizaciones ISKA y Luciernaga realizan las visitas pertinentes a diversas financieras en Alemania y Guatemala con el objetivo de gestionar los fondos.

Inicio de las actividades:

Las actividades dan inicio el 15 de febrero, en donde se define el calendario tentativo de presentación (sujeto a la disposición de los participantes en el interior y en la ciudad). Este calendario, contempla como inicio de actividades una conferencia de prensa que anuncia la gira, que comenta las perspectivas sobre las cuales se fundamenta el ciclo de presentaciones y que invita al público en general a asistir a las funciones. Además se define el carácter de la primera presentación oficial, que se visualiza como la entrega oficial de la película para Guatemala por parte de los realizadores y el inicio de la Gira *Vivir la Historia II* para las demás personas involucradas en dicho proyecto.

Durante este período la etapa de gestión continúa, puesto que aún es necesario ultimar detalles con algunas financieras, acerca del presupuesto y la asignación de rubros específicos sobre los gastos incurridos.

En la etapa previa al inicio de actividades, los realizadores arriban a Guatemala, junto con dos voluntarios alemanes Steffi Kron y Martin Fuchs, quienes inmediatamente se integran al equipo de trabajo.

Para el inicio del proyecto, se acuerda definir cuatro áreas de trabajo que permitan desempeñar de mejor manera cada una de las actividades planificadas:

Departamento Administrativo Financiero: Se encarga específicamente de la administración de los fondos, así como de realizar todos los pagos, asignación de recursos, manejo de cuentas, control del presupuesto, adquisición de equipo y materiales así como de la elaboración del informe financiero al final de la actividades.

Equipo Técnico: Se encarga de la compra, mantenimiento y preparación del equipo técnico necesario para todas las presentaciones, tanto en la ciudad como en el interior. El equipo se encarga de hacer todas las cotizaciones y seleccionar el mejor equipo que se encuentre disponible para las proyecciones, así como de la instalación de todo el equipo durante cada una de las presentaciones.

Equipo Logístico: Organiza y coordina la preparación de las presentaciones en la ciudad y en el interior, asegurando la convocatoria por medio de los contrapartes locales. La coordinación logística realiza los contactos, revisa los horarios y fechas de presentación, organiza el itinerario de viajes y garantiza que las presentaciones se realicen.

Relaciones Públicas y Gestión: Se realizan las gestiones necesarias principalmente con las financieras y todas aquellas gestiones que se necesite realizar directamente con autoridades universitarias, administrativas, municipales y gubernamentales.

Lugares de presentación y observaciones

1) Conferencia de Prensa

La conferencia de prensa, apertura del ciclo se realizó el 10 de marzo del presente año en los cines *Magic Place* a las 10:30 horas. Inicialmente se contó con la confirmación de 24 personas de diversos medios que aseguraron su asistencia. Al final contamos con la presencia de 5 medios en su mayoría prensa escrita que cubrieron el evento.

Durante la conferencia de prensa, fue posible constatar el impacto que la película tuvo para con los asistentes, puesto que además de llevarse a cabo una conferencia de prensa, se realizó un pequeño debate en donde los asistentes exteriorizaron sus puntos de vista respecto a la película y dialogaron con los realizadores.

Efectivamente, en los días subsiguientes pudimos constatar las diversas notas y reportajes que los periódicos de mayor circulación en el país publicaron, en los cuales se mencionaba las presentaciones en los cines y la gira que se estaría realizando para el interior. Las publicaciones fueron realizadas en el siguiente orden:

- **Siglo Veintiuno**, 11 de marzo, página culturales, reportaje titulado “*Bauer Paiz es la estrella*”
- **Prensa Libre**, Jueves 13 de marzo sección de culturales reportaje titulado “*testamento - Vivir para contarlo.*”
- **El Periódico**, jueves 13 de marzo, páginas culturales, reportaje titulado “*testamento*”
- **Al Día**, sábado, 15 de marzo “*En el cine – La Historia viva de Guatemala*”
- **El Periódico**, Domingo 16 de marzo, suplemento cultural *El acordeón*, portada y reportaje central: *testamento, La vida de Alfonso Bauer Paiz.*
- **Siglo Veintiuno**, 23 de marzo, suplemento semanal “*Magazine*” con “*Imágenes que reviven la historia*”, entrevista a Uli Stelzner y Thomas Walther
- **El Quetzalteco**, 15 de abril, “*Uli Stelzner y Thomas Walther – Entrevista a los Creadores de testamento*”

Anteriormente el diario **La Hora** publicó un dossier de 4 páginas (“*Una historia viviente llega a las pantallas*”), en el cual se incluía una entrevista realizada a Alfonso Bauer, luego de que le fuera presentada la última versión de la película. El diario *La Hora* nos concedió cerca de 1000 copias del dossier, que fueron enviadas a los distintos lugares de presentación, como material de apoyo para la realización de la convocatoria.

Emisoras Unidas en su programa *A primera Hora* realizó una entrevista a Uli Stelzner, en donde además de comentar la realización propia de la película, se anunció el ciclo de presentaciones. Lo mismo ocurrió con **Radio Universidad**. (Vea en Anexos los recortes de prensa)

2) Primera Presentación Oficial

Esta presentación –la *primere mundial* - fue organizada y auspiciada por La Facultad de Económicas de la Universidad de San Carlos. Dicha presentación se llevó a cabo el 14 de marzo a las 19:30 horas. Se requirió la elaboración de invitaciones para 400 personas que incluyeron familiares de Alfonso Bauer, autoridades universitarias, funcionarios estatales, organismos internacionales, agencias de cooperación internacional, organizaciones sociales y personas individuales.

El evento fue enriquecido con la participación posterior de Alfonso Bauer, todos los protagonistas y técnicos de la película y los mismos realizadores, quienes aprovecharon la oportunidad para agradecer a todas las personas participantes en la realización de *testamento*. Así mismo, Alfonso Bauer se dirigió a la audiencia de manera muy efusiva, expresando su agradecimiento a todas aquellas personas que hicieron posible la realización y difusión del documental.

Posterior a la presentación se realizó un cóctel en donde fluyeron las diversas impresiones de todos los participantes para con el protagonista, los realizadores y los organizadores del evento, exhortándonos a difundir y mostrar el material en todas las regiones del país, criticando algunos aspectos acerca del documental y proponiendo algunos posibles lugares de presentación.

3) Presentaciones en el Cine *Magic Place*

Este cine fue el que mayor accesibilidad mostró para realizar las presentaciones puesto que desde el primer momento contamos con el apoyo de la gerencia del mismo para organizar dichas presentaciones, además de poder realizar la conferencia de prensa y las presentaciones a las agencias de cooperación al inicio y al final de la actividad.

Las presentaciones en este cine fueron programadas para realizarse del 16 al 20 de marzo, sin embargo, por sugerencia del mismo público asistente, se llevó a cabo la presentación de la película durante una semana más.

Se realizaron varias presentaciones organizadas en el siguiente horario:

De lunes a viernes 17:00, 19:00 y 21:00 horas

Fines de semana 15:00, 17:00, 19:00 y 21:00 horas

Estas presentaciones tuvieron un costo de Q.25.00 por persona, que ingresó íntegro al cine para cubrir todos los gastos de las presentaciones en el mismo, como alquiler de la sala, alquiler de equipo de proyección para la locación, etc. Vale mencionar que este cine – ubicado en una zona de la clase alta de Guatemala – tuvo un público de aprox. 1.500 personas, prueba de que a pesar de que el protagonista pertenece a la izquierda de Guatemala, el cine con un tema nacional es capaz de despertar el interés de gente fuera del circuito de personas ya involucrados a la temática.

4) Presentaciones en la Universidad de San Carlos (USAC)

Estas presentaciones se llevaron a cabo en dos unidades académicas. La primera presentación se hizo en la Facultad de Arquitectura contamos con una participación de 400 universitarios que subsiguientemente expresaron sus puntos de vista tanto de manera verbal y escrita. Se llevó a cabo con la presencia de Alfonso Bauer Paíz.

También se realizaron dos proyecciones en la Facultad de Ciencias Económicas, en donde contamos con el apoyo de un circuito cerrado. Fue así como la película y el panel foro con los realizadores fueron transmitidos a dos salones ubicados en otros edificios. Nuevamente se contó con una gran participación de los estudiantes, quienes intercambiaron junto con el decano y los realizadores sus puntos de vista.

En los días siguientes – sin la presencia de los realizadores por iniciar la gira al interior – la película se proyectó a 1.200 estudiantes más. La Universidad ahora cuenta con 5 copias para facilitarlas a las demás facultades, tanto en la capital como en los departamentos.

5) Universidad Mesoamericana

El apoyo del catedrático universitario Jhon Dunn fue el contacto con el cual realizamos la presentación para los estudiantes, quienes pertenecían en su mayoría a la Escuela de Ciencias de la Comunicación. Debido a esta circunstancia, los estudiantes se dirigieron a los realizadores para hacer preguntas básicamente en cunato a la técnica, estética, dramaturgica y costos de producción, de su relación con el personaje central de la historia, etc.

6) Universidad Rafael Landívar

Se llevó a cabo una presentación posterior al ciclo de presentaciones, puesto que los calendarios de presentación no se adaptaban a la disponibilidad de los estudiantes y catedráticos del lugar. Dicha presentación se llevó a cabo el miércoles 30 de abril a las 10:30 horas, con la participación de 50 estudiantes, quienes solicitaron una copia del material para poder trabajar posteriormente en las demás facultades de dicha universidad, quienes la han incluido como un material de apoyo importante en las carreras de ciencias sociales.

7) Edificio de Correos

Esta presentación se dedicó específicamente a HIJOS, una organización de hijos de desaparecidos por el conflicto armado. A dicha presentación se hizo una convocatoria al público en general, sin embargo, asistieron alrededor de 50 personas integrantes de la organización e invitados de la misma. También contamos con la asistencia de los integrantes de *Caja Lúdica* quienes actualmente administran las instalaciones culturales en el edificio de correos.

8) Instituciones de Educación Media

Las presentaciones con estudiantes de Educación Media se llevaron a cabo en cinco establecimientos del distrito metropolitano. Nuestro objetivo fue conocer las opiniones estudiantiles desde sus distintas realidades frente a la historia. Por lo cual, elaboramos la calendarización incluyendo el *Colegio Alemán* (privado), *Liceo Javier* (privado), *Instituto Central para Varones* (público), *Instituto Normal Central para Señoritas Centro América INCA* (público), *Colegio La Merced* (privado). La metodología que se utilizó para la discusión posterior dependió tanto de las expectativas planteadas por los profesores, como de nuestro interés por conocer cual sería la apreciación de los alumnos dependiendo de su formación académica y de la capacidad propia del documental en ser percibido por diferentes públicos.

En algunas ocasiones como en el caso del Liceo Javier, se realizó una preparación –con una o dos sesiones de información previa - que permitió una perspectiva un poco más amplia de los alumnos, lo que enriqueció la discusión posterior. En el caso del Colegio La Merced, en vista del poco tiempo disponible solicitamos a los estudiantes escribir y entregar en una hoja sus comentarios, con lo cual obtuvimos una mejor visión del efecto desencadenado. Sin embargo, también se dieron ocasiones en las cuales los estudiantes mostraron poco o ningún interés por la película, limitándose a asistir por la simple obligación de asistir y realizar un trabajo. Interesante fue la observación de que en días posteriores de algunas funciones, grupos de alumnos se acercaron a la casa de Alfonso Bauer Paíz para discutir personalmente sobre sus vivencias.

9) Antigua Guatemala

En Antigua se realizaron dos presentaciones, una con el apoyo del *Consejo Nacional para la protección de la Antigua*, quienes nos proporcionaron el espacio en el Salón de audiovisuales en las ruinas del *Convento de Capuchinas*. La masiva asistencia provocó la necesidad de reacondicionar el espacio que permitiera la asistencia de todo el público. Aún así, el espacio no fue suficiente y algunas personas tuvieron que retirarse. Sin embargo quedamos complacidos con la participación e invitamos a las personas que no pudieron presenciar la película a asistir a la próxima presentación.

Esta se realizó en el Proyecto Cultural *El Sitio*, en donde también contamos con la asistencia de una buena cantidad de personas, en su mayoría intelectuales que residen en Antigua Guatemala y extranjeros que laboran y viven en la ciudad. Nuevamente los asistentes manifestaron su agradecimiento hacia los realizadores, su complacencia con la amplia difusión de la misma y se discutió ampliamente la película.

10) Sololá

Contamos con el apoyo de la *Asociación de Mujeres Comunicadoras Mayas NUTZIJ*, quienes gustosamente nos apoyaron en la organización y convocatoria del evento. La participación en su mayoría de estudiantes de educación media y el horario en el cual se realizó la presentación, desembocó en que no fuera posible organizar un foro después de la presentación. Sin embargo, las integrantes de *NUTZIJ* conservaron una copia de la película ya que algunas instancias habían manifestado anteriormente su interés en la película porque no les fue posible asistir a la actividad.

11) Puerto Barrios

Fue organizada con el apoyo de la *Asociación de Mujeres Garífunas de Guatemala ASOMUGAGUA*, quienes nos apoyaron con la difusión y gestión del espacio. Debido a las condiciones propias de la ciudad, decidimos realizar la presentación al aire libre en la cancha de Básquet del Barrio *El Rastro*. Lastimosamente estas condiciones provocaron cierta dispersión entre la concurrencia que no fue masiva. No obstante, recibimos algunos comentarios favorables que demostraron que existió interés por parte algunas personas en tener la posibilidad de presentarla en otras instalaciones. *Asomugagua* se encargó de recibir una copia de la película para futuras presentaciones, comprometiéndose en realizar por lo menos dos de ellas, dirigidas al público en su mayoría adultos mayores que participaron o vivieron el período revolucionario en el país.

12) Alta Verapaz

Inicialmente se planificaron dos presentaciones en este departamento. Por un lado en la cabecera municipal Cobán, tomando en cuenta la experiencia de *Vivir la Historia I* en donde la presentación de *Los Civilizadores - Alemanes en Guatemala* fue muy concurrida. No obstante, debido al poco o ningún apoyo recibido por parte de las autoridades gubernamentales de esa ciudad, la celebración de algunas otras actividades (como la elección de reina de la casa de cultura) y el apretado calendario sobre el cual debimos regirnos, fue necesario cancelar la presentación.

Existiendo la propuesta de la Universidad Rafael Landívar para realizar la presentación en sus instalaciones en San Juan Chamelco decidimos trasladarnos para allí, contando con la participación de una gran cantidad de estudiantes (300) que manifestaron abiertamente sus puntos de vista respecto a la misma. Es importante mencionar que la discusión se realizó de una manera muy rica puesto que la presencia de estudiantes con perspectivas diversas (con claras inclinaciones derechistas, en algunos casos) nos permitió ver la visión que se podía tener acerca de la historia, del personaje y del documental en sí.

13) Cantabal

El apoyo de la Municipalidad de Cantabal, específicamente del alcalde Marcos Ramírez, participante en la película en su calidad de retornado, permitió la asistencia de una gran cantidad de público, en su mayoría campesinos de la localidad y retornados del exilio mexicano. El interés por la presentación se hizo aún más evidente cuando debido a las condiciones atmosféricas desfavorables, nos quedamos sin energía eléctrica y debimos esperar por más de una hora para poder reiniciar la presentación. Podemos decir que esta fue una de las presentaciones más satisfactorias, ya que la población de Cantabal se mostró satisfecha y entusiasmada además de solicitar que se programen más presentaciones de los documentales anteriormente realizados por ISKA en cuanto a la historia de la huida a México y el retorno de los refugiados a Guatemala.

14) Rabinal

El *Museo Comunitario Rabinal Achí* fue la organización que prestó su espacio y apoyo la convocatoria. A esta presentación asistieron alrededor de 100 personas entre estudiantes de educación media y público en general, quienes también hicieron comentarios favorables. Rabinal es uno de los lugares más afectado por la represión militar, de esa manera causó un gran impacto la película, ya que la película demuestra el desarrollo histórico del conflicto armado. Fue entregada una copia del documental al Museo Comunitario quien mostró interés en realizar más presentaciones del mismo. Además fueron entregadas copias a la Procuraduría de D.D.H.H. local y un colegio público local.

Es importante mencionar que la comunidad de Rabinal está interesada en realizar una película que cuente su propia historia dirigida específicamente a la comunidad en su idioma, para lo cual nos solicitaron una reunión posterior de asesoría que pudiera contribuir en aclarar algunas dudas al respecto.

15) Quetzaltenango

Este evento contó con el apoyo organizativo de *Helvetas Probosques* y la Municipalidad de Quetzaltenango. Por medio de estas instancias logramos llevar a cabo la proyección en el Salón de Honor de la Municipalidad, obtener la publicación de una entrevista con los realizadores y además contar con la participación en el panel foro posterior de Carlos Guzmán Bockler, reconocido sociólogo guatemalteco con amplia trayectoria, tanto a nivel nacional como internacional.

16) San Marcos

Se realizó la proyección en el Centro Universitario de San Marcos CUSAM de la USAC, contamos con la participación de estudiantes de Ciencias de la Comunicación y público en general. Esta actividad fue coorganizada con la Pastoral de la Tierra, quienes se encargaron de los trámites locales y la

convocatoria. La participación del público posterior a la presentación rebasó nuestras expectativas, ya que recibimos opiniones diversas de estudiantes universitarios, académicos, abogados que participaron en la revolución de 1944 etc. quienes además de expresar sus opiniones respecto a la película, enriquecieron la discusión con testimonios de sus propias experiencias de vida, creando una atmósfera de esperanza y de diálogo entre los diferentes sectores representados en la sala. A solicitud de la Pastoral de la tierra entregamos 3 copias por la cantidad de solicitudes que habian recibido, además el Canal de la Televisión Local recibió una copia para transmitirlo en sus programa.

17) Huehuetenango

El Salón Municipal de Huehuetenango fue la sede para la proyección. El apoyo de *CEDFOG* fue indispensable para la organización y la asistencia masiva del público diverso con el cual contamos, aún cuando fue necesario atrasar la proyección dos horas de su horario inicial debido a la iluminación natural del salón. Posterior a la presentación se realizó el foro en el cual participaron también diversas personas con puntos de vista contrarios. *CEDFOG* conservó la copia del documental que será difundido posteriormente por esta institución quien realiza periódicamente proyecciones de documentales para iniciar debates sobre diversos temas.

18) El Mezquital, zona 12 ciudad capital

Dicha presentación fue organizada conjuntamente con un grupo de jóvenes artistas apoyados por *Caja Lúdica*, quienes nos recibieron y apoyaron en la instalación y convocatoria. Dicha presentación se realizó en una cancha de básquet ball frente a la calle principal. Las dificultades técnicas propias del espacio seleccionado, la falta de tiempo para la preparación de la actividad, desembocaron en la poca asistencia de algunos curiosos que se interesaron por la presentación y que al final, se acercaron a nosotros para mostrarnos su agradecimiento por el esfuerzo.

19) Cine *Magic Place*, presentación para las instituciones que apoyaron el proyecto

Esta presentación fue organizada con el objetivo de presentar a las agencias los resultados de la gira, elaboramos un resumen que desde nuestro punto de vista resumía lo acontecido durante el mes de presentaciones tanto en el interior como en la capital. Contamos con la asistencia de representantes de la mayoría de personas que integraban las diferentes agencias que nos dieron el apoyo económico necesario para realizar la gira, además de la asistencia de algunos otros funcionarios.

Posteriormente se realizó un foro en el salón de reuniones del cine que sintetizó las impresiones de las personas asistentes. Adjunto al presente informe encontrará el resumen que fue presentado en esa ocasión.

20) Teatro de Bellas Artes

La última presentación pública con la cual cerramos la Gira *Vivir la Historia II*, se llevó a cabo en el Teatro de Bellas Artes el día 11 de abril a las 19:00 horas. Para realizar la convocatoria al público en general enviamos fax de invitación a varias organizaciones sociales, además se publicó un anuncio en el periódico haciendo la convocatoria mucho más amplia y con mayor cobertura.

Esta presentación contó con la participación de alrededor de 400 personas de diversas instituciones gubernamentales, estudiantes universitarios, funcionarios de embajadas, historiadores, intelectuales y sobre todo público en general.

Para la discusión fueron invitados cuatro panelistas con perspectivas distintas, Arturo Taracena (historiador e investigador social), Rosina Cazali (crítica de arte), Guillermo Escalón (cineasta), Carlos Guzmán Bockler (sociólogo) y además la participación de Uli Stelzner, realizador de *Testamento*.

La discusión entorno a la película se desarrolló hacia un debate desde distintas visiones que permitió ampliar el mismo hasta que fue necesario finalizar la actividad y desocupar el salón. Esa actividad fue una digna clausura de la gira, no solo por la calidad de la discusión y la cantidad de personas, sino por el hecho de que pudo estar presente nuevamente el protagonista de la película, quien había pasado semanas en un hospital por haber sufrido un grave accidente.

20) Evaluación de ISKA y Luciernaga

Posterior a la realización de la gira de 4 semanas con viajes y presentaciones diarias llevamos a cabo una última reunión de dos días en donde ultimamos los detalles pendientes, evaluamos cada una de las actividades etc. sacando nuestras conclusiones y perspectivas para el futuro.

Es así como concluyó el Ciclo de presentaciones *Vivir la Historia II*, tiempo en el cual, las expectativas y la demanda de los espectadores se ha visto acrecentado con lo cual, aún quedan por realizarse muchas más presentaciones tanto en el interior como en la ciudad.

En total habían 28 funciones con la presencia de los realizadores y todo el equipo de ISKA y Luciernaga. Hubo otros 40 funciones en el cine y otros tantos en la Universidad de San Carlos. Sumando las funciones, llegamos a aproximadamente a 8.000 espectadores solo en este mes, sin contar el público televisivo del Canal Universitario y el de San Marcos.

Conclusiones

- El Ciclo de presentaciones de la película *testamento* por medio del proyecto *Vivir la Historia II* se llevó a cabo de una manera exitosa por lograr la asistencia de una gran cantidad de público de los diversos estratos socio-culturales guatemaltecos. Tomando en cuenta de que en Guatemala no existen vías establecidas de difusión del cine y contando con pocas experiencias en ese campo fue un gran éxito realizar todas las presentaciones tanto en el interior como en la ciudad.
- El cine documental ha demostrado ser una herramienta capaz de despertar diálogo y reflexión en las diferentes regiones de nuestro país, en donde las discusiones se extendieron a reflexiones sobre la historia y la realidad nacional de carácter individual y colectivo.
- Es importante mencionar que el enriquecimiento de nuestra visión como realizadores y difusores de los medios de comunicación audiovisual alternativo se ha ampliado, permitiéndonos tener una perspectiva más amplia acerca de las estrategias y formas de producir y difundir el cine documental con perspectiva social.
- La creciente necesidad de fomentar la producción del cine documental se ve reflejada mayoritariamente en la demanda por parte de los espectadores hacia la posibilidad de tener nuevas y más propuestas que combatan el adoctrinamiento consumista sobre el cual se basan los medios de comunicación audiovisual masiva en Guatemala.

Perspectivas

Después de la presentación del primer resumen para las instituciones financieras a finales de abril en el cine *Magic Place*, se discutió un posible seguimiento no sólo en la difusión de *testamento* y películas ya existentes, sino también la necesidad para las diversas ONG de tomar en cuenta la eficacia de la implementación de películas en la población en general. Luciérnaga se preocupará de conseguir fondos para cumplir con las demandas de presentaciones de *testamento* y poner a disposición copias para instituciones interesadas, intensificando las buenas relaciones hechas con colegios y universidades y promoviendo las diversas propuestas en el interior del país.

El éxito y la gran demanda nos convencieron de crear una red de difusión local a nivel nacional, capacitando comunicadores, implementando talleres tanto técnicos como pedagógicos, estimulando jóvenes a crear sus propias películas y buscando la cooperación de los canales de televisiones locales para contrarrestar la alienación por la TV masiva y apoyar a crear una identidad local a través de imágenes propias. Todo esto requiere el interés y el apoyo de instituciones interesadas. ISKA y Luciérnaga están dispuestos a seguir el camino iniciado.

ANEXOS

**Comentarios del Libro de Comentarios
durante Vivir la Historia II**

**Discurso de Luciérnaga e ISKA,
Actividad con las ONG, 10 de abril de 2003**

Recortes de prensa

Si una cosa me quisiera llevar de Guatemala es el recuerdo como Alfonso, que sabían interpretar su tiempo, mantener su espíritu y sus hombres de carne y sangre a la vez. Estoy profundamente conmovida. Se levantó su espíritu revolucionario de tiempos atrás. Agradezco lo que él dice tan francamente a la cara de los guatemaltecos.

Es un testimonio de la vida y la lucha de muchos guatemaltecos. Gracias a Don Poncho por su ejemplo, gracias Uli y Thomas por su trabajo.

Felicidades, es un documento muy importante para nuestra memoria histórica y gracias por ponerme la piel de gallina.

Con el conocimiento y la sabiduría, los hombres defienden la tierra y a su gente no por que sea grande o pequeña sino por que es la suya.

testamento es una historia conmovedora que es la nuestra. Demuestra que aún quedan hombres "enamorado" de un ideal que debería ser el de todos, y que tristemente no lo es. Muchas gracias por dedicar su esfuerzo para que podamos vernos y reconocernos en este documental.

Somos voces con vida y que en nuestros sueños gritamos libertad. Sinceramente la película me llamó mucho la atención desde que la ví en la publicidad ya que me gustó el curso de historia por que nos ayuda a hacernos conciencia acerca de la realidad nacional.

Aunque yo no viví el conflicto armado, tengo familiares que si lo hicieron, fue una época de terror absoluto, su película inspira a mantenernos en la lucha tomando como ejemplo al Lic. Bauer Paiz y nos hace ver que todo es posible.

Felicidades por una película que rescata un pedacito de la historia de Guatemala y Latinoamérica. Además es una película con un mensaje de esperanza, en estos tiempos de globalización es importante saber que hay personas íntegras y tenaces.

Es muy buen documental histórico lastimosamente la historia verdadera donde una película que rescata un pedacito de la historia de Guatemala y Latinoamérica. Además es una película con un mensaje de esperanza, en estos tiempos de globalización es importante saber que hay personas íntegras y tenaces. sintiéndome guatemalteca que triste tener ideales donde gobierna la tiranía y la ignorancia disfrazado de poder y violencia.

Hay ocasiones en las que uno no ve o no quiere ver, tal vez por ignorancia pero nunca es tarde para darse cuenta.

Las hojas de este cuaderno ni el tiempo alcanzarían para agradecer lo que ha sembrado en la idiosincrasia guatemalteca. Gracias mil.

Creo que las imágenes de la historia, nuestra historia hoy han reconstruido un pedazo del rompecabezas que empezó con la muerte, con el secuestro, tortura, asesinato de mi madre, abuela y dos tíos. Al igual que a don Alfonso el exilio nos despojo de toda una vida posible mas no de nuestra verdadera historia. Gracias por hacernos sentir esa nostalgia pero también la esperanza. Me tome la molestia de dedicarlo a mi vieja Isaura Hernández Martínez asesinada por la G2 en 1983.

Gracias por preocuparse por lo que los jóvenes tenemos tan descuidado, nuestra historia... En lo personal me servirá de mucho su película.

Que posibilidad hay de dar a conocer esta historia a muchas personas que no lo saben y que por su ignorancia caen en los mismos errores políticos e incluso en el futuro del país.

Realmente quiero agradecerles mucho por abrir los ojos a muchas personas que no conocían como se vive cuando uno lucha por un ideal. Gracias por hacernos ver la realidad que viven muchas personas que aún en nuestros días no son reconocidas como tal. Gracias. Que dios los ilumine el camino para seguir adelante.

Como alumnos de la USAC, nos sentimos agradecidos con ustedes por este tipo de trabajo, que al mismo tiempo de ser valioso es impactante de la historia de nuestro país y los felicitamos por el mismo, pero también los motivamos para que éstos trabajos sean reproducidos, no con fin lucrativo sino formativo para la juventud y que sean estos los que conciencia dejen conciencia histórica en nosotros y en nuestro país.

Creo que reflejan el verdadero sufrimiento de un pueblo que se atrevió a soñar con la justicia social.

Gracias al licenciado por estar luchando siempre hombro con hombro con la gente pobre del país. Otra opinión propia es que este tipo de información y valores deben ir enfocados a todos los estudiantes universitarios.

Que lástima que tengan que ser personas ajenas a nuestro país los que tengan que venir a enseñarnos algo sobre lo nuestro.

Mientras el amor a la patria continúa es posible hacer cambios, no importando la edad ni los problemas que existan pues la fe nos mueve hacia una Guatemala mejor.

Felicitaciones lograron transmitir una imagen fuerte, impresionante que despierta el coraje de vivir en este sistema egoísta con gente que se conforma y no lucha ni por sí misma, menos por los demás, Gracias por despertar la controversia y la conciencia.

En esta fecha los visores agradecemos por la realidad que nos comunican en bien del pueblo de Rabinal por lo que quisiéramos que lo hagan mas a menudo para abrir los ojos de los que todavía no entienden que la democracia es un papel que debemos asistir para que seamos libres.

A los productores quiero darles las gracias sinceras y profundas por contribuir a reconstruir a reconstruir nuestra historia y de alguna manera construir un espacio para despertar conciencias.

Gracias, una lección de historia. La historia verdadera.

La película es algo muy importante para conocer a las personas que de una u otra manera han dedicado su vida por Guatemala principalmente por los pueblos que en mucha forma no se toma en cuenta su existencia y al mismo tiempo nos invita a dar algo para colaborar con nuestro país.

Creo que realmente la historia ha sido triste, yo siempre he peleado con mi papá asuntos de política y a l ver la película simplemente no pude parar de llorar por que me avergüenzo de ver las risas de mis compañeros al ver nuestra realidad. Me arde la cara cuando la gente dice que prefiere ir de barrendera a otro país potencia mundial creo que nos hemos dejado gobernar y necesitamos cambiar.

Una película muy valiente, desde su protagonista, pasando por los directores y su familia. Mis respetos al hijo que se armó de valor para mostrar al ser humano y alejarlo del ícono. Refresca que sean no guatemaltecos la iniciativa por que lograron un ángulo intimista equilibrado y recavado en mensajes ideologizantes.

La utopía es la construcción racional del sueño. Vidas como la suya, don Alfonso, reivindicar la utopía posible

Felicitaciones es un trozo de nuestra historia, de nuestras vidas.

Licenciado: Esto que vi no tuve nunca idea de lo que fue Guatemala, pero gracias por mostrar la verdad de las cosas como son.

Es una obra extraordinaria, una lección de historia y humanidad. En un país como Guatemala, en donde su liderazgo ha muerto o ha traicionado la figura de Poncho Bauer es ejemplo de coherencia. Felicitaciones, Guatemala se los agradece.

Vale la pena 90 minutos para tener la idea exacta de nuestro pasado y presente. Que bueno ver que hay guatemaltecos verdaderos, que luchan por verdadera justicia. Que triste recordar a los buitres que todavía hoy nos gobiernan.

Que viva don Alfonso Bauer y no soy marxista, soy guatemalteco.

Es una excelente película documental, expresa el duro vivir que se vive en el tercer mundo, ojalá el primer mundo pueda comprenderla y compartir más su riqueza con el resto de este planeta mientras haya tiempo.

Creo que es una inspiración la película y mucho más la vida de Alfonso Bauer.

Son estas historias imprescindibles para abrir nuestros ojos y nunca olvidar

Estimado Licenciado:

Gracias por este documental que me ha recordado a los héroes como usted que han luchado por una patria en donde se respete el derecho en donde se viva con justicia paz y democracia. Durante el documental he brotado varias lágrimas al ver y recordar el dolor que nuestra patria ha padecido, toda la sangre que ha corrido injustamente y toda la injusticia que se sigue padeciendo. Que ese amor que usted le ha demostrado a Guatemala renazca en los corazones de todos los guatemaltecos y construyamos una patria mejor.

Lic Bauer:

Su vida es un gran ejemplo para las nuevas generaciones guatemaltecos y a la vez una gran exhortación a luchar por los nobles ideales de justicia e igualdad. Sugiero que su documental se promueva mas, para que nuestro pueblo tome mayor conciencia y sepa elegir a nuestros gobernantes.

Gracias por esta película que permite a los jóvenes de Guatemala de descubrir personajes excepcionales como usted. Voy a llevar mis amigos del colegio francés Julio Verne. Hoy es el 23 de marzo y esta mañana estábamos caminando por la paz y la liberación de Ingrid Betancourt en Colombia. Y esta tarde me fui a ver su película. Esperando poder encontrarlo un día, le agradezco por su lucha.

Vengo al cine después de leer y ver acerca de la infame invasión gringa a Irak. Veo la película y más de una lágrima se desliza, discreta y silenciosa, por mis mejillas. Salgo triste y alegre. Es una contradicción necesaria al comprobar, de nuevo que mientras existan seres humanos como vos, Poncho Bauer, nuestra utopía por un mundo de paz y bienestar seguirá vigente.

Hay muchas cosas a las cuales vivimos ignorantes y hoy nos dimos cuenta

Felicidades esta película es un gran ejemplo para nuestra generación hoy por hoy una conciencia en que el arma deberá ser siempre un ideal real con orientación y democracia pura y desarrollada.

Es un excelente guión muy educativo y de reflexión si desearán llevar el mensaje al entendimiento qeqchi, pueden contar con mi apoyo para la traducción del guión.

Felicito a los organizadores de esta actividad. Muy interesante por que son historias nuestras por lo que la juventud debe de saber y conocer a los protagonistas de la revolución y por que no decirlo que si tenemos esperanza de que nuestra Guatemala en un cierto tiempo tengo un cambio o una democracia justa.

Felicitaciones a los organizadores, es una película que me impactó a la vez seguir luchando, para lograr una lucha, justa. Motivar a todas las personas y todos a seguir organizándonos para lograr un país bueno.

Como CPR felicito cariñosamente al personaje que trabajo esta obra tan apreciada. Al Lic Bauer le llamo cariñosamente abuelo por que es un hombre de buenos ejemplos.*

** Comunidades de Población en Resistencia*

Se agradece la presentación a los buenos extranjeros que aman a nuestra tierra y que a través de una película nos hacen vivir de nuestra historia

Se agradece la presentación de la película en San Marcos es una verdadera historia que debemos aprovechar como futuros jóvenes estudiantes.

El guión me ha parecido especial, si reflexiono sobre el hecho que sean extranjeros los que revivan, cuenten y difundan la historia de Guatemala. Gracias por este regalo que compartiremos con quienes no tienen la oportunidad de conocer la verdad de los hechos políticos, económicos y sociales.

Me parece muy interesante que CEDFOG esté realizando este tipo de actividades y aún mas a espacios abiertos como éste, ya que Huehuetenango no cuenta con ningún tipo de lugares para hacer que nuestra cultura crezca y sin conciencia. Tengo el privilegio de conocer y haber colaborado en una asesoría puntual con el compañero Bauer Paiz y conozco lo que fue, es muy capaz

Discurso de Luciérnaga e ISKA, Actividad con las ONG, 10 de abril de 2003

El día de mañana concluye la gira cinematográfica *Vivir la historia II*, la presentación del documental testamento en Guatemala, realizada por los grupos ISKA de Alemania y Luciérnaga de Guatemala con una última función al público general incluyendo un cine foro.

Del 14 de marzo hasta hoy, hubo 24 funciones con debates en los siguientes lugares, Ciudad de Guatemala, Antigua, Sololá, Puerto Barrios, San Juan Chamelco, Cantabal, Rabinal, Chiquimula, Quetzaltenango, San Marcos y Huehuetenango. Si incluimos los espectadores del Cine Magic Place, donde la película se presentó durante 2 semanas, llegamos a un público de aproximadamente 8.000 espectadores.

Esas son simples cifras, con las cuales estamos sumamente contentos. Pero hay dos factores importantes, las cuales nos llenan con satisfacción y esperanza.

Primero : La película cumplió su función de hacer Vivir la Historia. Recordando los cientos de ojos durante las funciones, a veces risas, a veces lágrimas, recordando los comentarios conmovedores, hablados o escritos nos demostraron la gran demanda de producciones y actividades de este tipo. Reflejar la historia y el presente a través del cine mueve el alma y abre espacios de reflexión y motivación. En vez de descripciones, he aquí algunos comentarios escogidos que reflejan la gran mayoría de comentarios escritos en dos libros (...vea comentarios arriba mencionados)

(...)

Había voces antes del proyecto que decían que la película no funcione en áreas rurales, ni con jóvenes y que la derecha lo detestará. Nada de eso. El catedrático de Historia del Colegio Alemán dijo que sus alumnos nunca habían puesto tanta atención, el público en Cantabal (campesinos, con mayoría de retornados) espero más que una hora cuando una tormenta nos dejó sin electricidad etc...

Es evidente que no en todos los lugares había la misma participación en los debates. Guatemala es un país con múltiples culturas y experiencias hechas y con diferentes cotidianidades. En algunos lugares hacia falta mas organización y preparación, convocatoria más amplia. Sin embargo, nos hemos basado en

contactos que existían y sacamos el equipo de Luciérnaga y ISKA conclusiones para el futuro, si este trabajo lo tendrá...

Eso nos lleva a la segunda experiencia:

En todas partes del país nos pedían mas funciones, mas películas y no se descartó la necesidad de que este tipo de producciones sean divulgadas de manera más amplia. Llegaban profesores de áreas rurales a funciones en cabeceras pidiendo funciones o copias, televisiones de cables rurales etc. para poder pasarlo en sus respectivos programas, representantes de los Procuradurías de DDHH regionales, en los colegios y sobre todo universidades pedían copias para sus clases de historia, ciencias políticas, sociales, psicología, etc..., algunos grupos de video de mujeres y estudiantes nos pedían talleres, otros nos propusieron nuevos temas para filmar etc..

Las conclusiones son obvias: Existe una enorme demanda.

Lastimosamente tuvimos que dejar la mayoría de las solicitudes en el aire. Ni Luciérnaga ni ISKA están en condiciones económicas de seguir el trabajo con tanta intensidad como en este mes. Espontáneamente y con gran voluntad si, pero no con continuidad que requiere este tipo de trabajo. Queda un gran punto de interrogación?? Quien sigue lo que hemos iniciado...?

Hemos logrado nuestro objetivo. Pero queremos destacar un aspecto importante. De llegar a un público tal, con tantos espectadores, con este tipo de diálogo, reacciones y demandas, es parte de un proceso que iniciamos en el 1998. Cuando nadie hablaba del cine como instrumento de fomentar el diálogo entre sectores diferentes de la sociedad, iniciamos VIVIR LA HISTORIA I con la película Los Civilizadores y seguimos con VIVIR LA HISTORIA II con testamento. Es difícil de transmitir el esfuerzo y a veces masoquismo de los que estamos involucrados en estos proyectos. ISKA y Luciérnaga durante un año y medio buscamos el financiamiento para el proyecto, tratando de convencer, motivar y animar a los ONG y Fundaciones en apoyarnos. Al fin logramos un mes intenso de Vivir la Historia.

Lo concluimos con un ojo riendo y otro llorando. Riendo por haber logrado que los espectadores respiraran la historia, llorando porque no tenemos las posibilidades de seguir el proceso que hemos iniciado. Esperamos que todos aquellos que nos apoyaron sigan reflexionando junto con nosotros para poder seguir el camino Lo que no hablamos hoy, pero que es parte de nuestras esperanzas, es que en el futuro sean los mismos guatemaltecos que hagan sus películas. Las personas las hay, como muestra el comentario de un joven estudiante:

Sinceramente la película sintetizó todo lo que siempre he soñado hacer. ¡Gracias por la inspiración! Nos vemos en una sociedad más justa.

ISKA y Luciérnaga, 11 de abril de 2003 (Resumen provisional)